

# EL TELEGRAMA del RIF

تلغرام الريفي

عدد الأقساط مخصصة بهنالك ومصالح الدولة المغربية بالبريد

Suplemento Árabe Melilla 28 de Febrero 1909 1327 ملية ثمن الاقساط 8 شهر NUM. 55

رسالة الكورنيل رئيس

الاحتلال بكبدانة

للوزاد الكاج

المعرفية الشخصيات

المجربيين

مأذونتها

الحمد لله وحده ولا يدم الملكة

الي كافة اشياخ اولاد الكاج السلام عليكم

والرحمة والبركة اما بعد

بليكن في عليكم اننا معشر الصبئويين

طرفنا اذا البلاد لاجل ان نستعمل جهونا

في اقرار الراحة والهنا وانبات الامان اذا

فاية مفسودنا من اذا الاحتلال

ولها راينا اناسا يسعون في معاكسة فاية

املنا ويعارضون بفتح افعالهم مفسودنا

كناهم بالاعتماد انساني امسر من سيادة

السنير الكينرال مريئة حاكم مليية بالصرب

على ايديهم وراحة الوطن منهم واعادة

السلام والامن اليه

ببذنا امره وسعينا في معاقبة تلك

الشخصيات كما نرون فيهم من نقيئة

ومنهم من هدمنا داره وحلنا بينه وبين

حيراتهم واموالهم ومنهم من الهينا عليه القبض

هاصله بعلمنا مع كل واحد منهم ما يستحقه

واكك كنه لم نخرج به عن دائرة امر

السنير الكينرال مريئة

عازا وحيث كان المراد من اذا هو ابنا

السلام والهنا اري من الازم ان احرم علي

من ضرب من هولا الفساد ولم نعثر عليهم

حالة البحث الرجوع لهماذا البلد بالمعروض

عليكم بنطري الذي هو الواجب ان

لا تصرو في اعانتني علي اذا العرض

بكل من اطلع منكم علي احد من هولا

الفساد يفض عليه ويائيني به ومن لم

يذدر عليه اهبه الجمعية المرافية التي هي

مأمورة من عندي بالقبض عليهم كما نذكركم

ايضا بتشدد المرافية والقبض على

من حنقتم عليه انه القائل للمناس سابقا

امانا اخذنا من دناج المجريين بهادو

نعرجه للبيج ولهم نجعله في مرز يصره

في مصالح القبيلة ومما نوكدبه عليكم في

هذا الوقت الكاضر ان نجتهم وتحتجو

ثلاثة اذس تعينونهم اعضا الجمعية المرافية

عوض الموزولين سابقا وبعد تعيينهم من

جهتكم تنظر الحكومة في امرهم وتختبرهم

بان صلحهم ورات وهم سادنا سادتكم

والسلام

مسألة كبدانة ومعاقبة

اشخاص السو بالهدم

والهدى

معلوم ان البرج في كبدانة هو نقطة

الاحتلال الذي الصبئوي الذي استوجبه

اقرار الراحة والهنا وقد تقرر انه منذ ذلك

الاحتلال والامن منتشر في انحا القبيلة

والراحة فارة في تلك الاطراف بحتن

مباشرة الحكومة واحسانها مع الهلبيين

. ولاكن اسر الخط وقله سعد اشخاص

هناس يعدون من كبرا السو معلومين

امغزج والسيد موسي واعراب كثر من

الصحح وكررو من الهليل الكدرة كاطر

الحكومة وهووو بالنعصب الذي لا طائل

باحتته

فلم نجد الحكومة بدا من عقابهم فيفي

خلال عازا الاسبوع باغتت فرقة من جيش

الاحتلال ديار اوليك العجيين لهدها والقبض

على اربابها واجرا العفوية عليهم جزا وبقا

بها وصاو هدمو السوار وحملو الخشب

وحازو لامتعة الموجودة هناس واخذو القم

والحبوب وغيرها اما اشخاص فلها رار

اكجيش مفلأ عليهم خرجو واختره وبعد

الهيئة التي مكتهم من الهروب انجلو

هاريين رام بعثر لهم علي اثر في تلك

الساعة وفي خلال

بباشرة الهدم حضر بافي الناس من الدشرة

واستصوبو ما جعلت الحكومة وبعد الفراغ

من العمل استصابو العساكر واخذوهم الديار

حيث احصرو لهم الثاني وخرجو بما

انخذته الحكومة من العدل وراحة العباد

من افعال اشخاص السو

العربي بوالعيش

كنا ذكرنا في عدد من الاعداد السابقة

ان ملا الانسن صدرت منه جرية في

تراب صبايا بسببنة يستحق عليها العنوبة

حسبه تفصيه القوانين والشرايع وانه كان

هرب ولم تعثر عليه الحكومة الى غير ذلك

وفي هاته الايام السابعة عاج ونزم علي

ترويح الجنة العانة بينك بلانس يدخلون  
سنة متصرفين فايلام اوم اني مصروف منها  
وكيف انتم قدخلون وعطل التجارة  
والبوطة فيما بين تطاون وسنة

وامر حاكم سنة يخرج جميع العساكر  
والقوات الكريمة لاداره يخرجت جميعها  
محصية بالمدافع والكنيول وفيل  
ان يصلو للدار ثلثهم بنو منزلة  
متصرفين وجلين متصرفين من الشخص  
المعجم واعذرهم الكينرال واذاهم فزادت  
العساكر لداربو العيش ولول شي بعلمه  
رسمه للدار بالقدابل المدبية حتى تشتت  
جداراتها ونسبوا في الهرا نسبا اما ابو  
العيش فقد اخذ البحر في بلوكة لندجو  
غارة وفي الحين حصر بنية الفيلد حايين  
متصرفين شاكرين للحكومة علي ما فعلته  
من العجزة التي صادبت محلها ثم بعد  
اجرا السلم مجراه رجعت العساكر اسبة  
والان الهنا قد استولي علي تلك الانها  
وبدلت البتن بالراحة

بنو ورياسات

لقد بلغ بهانه الغيلة الكهل والغرور بنسها  
الي ان اعلنت بتعصب واستبداد وسرت  
لهم التمس الكيثة انهم علي منهاج حق  
وسن هدي بغير بهم اكل ان يحاسبو  
الذاس علي الاعمال ويحسنون افعال عاذا  
ويشيتون افعال اخر  
وفي خلال هذا السبوع اتفق اكل  
ان مرصنيولي في بلوكة بمعية شخص  
من بليوة وحادي بها مرسى من مراسى  
بلوكة كان بها اشخاص يريدون التسون  
جزيرة النكور لفضا بعض الاغراض باشارو  
اليه ان ينزل اليهم ليحياهم ينزل اليهم  
واركبهم معد

وعندما اتصل الكبر بيني ورباغل حاكم  
علي السلام الفيروي الذي كان بمعية  
السيولي بانه تحريف داره وبارونه  
غرامة لا طاقة له به فايلين لا فرضي بدخول  
الاجانب بترايبنا واذ ذلك امر حاكم  
الجزيرة بمنع بني ورباغل من التسوق  
للجزيرة وشد باب المعاملات دونهم وخص  
المعاملة بغيرهم كانه يقول لهم ان حرايم  
ان ترفعوا الاجانب من الدخول لترايبكم  
وانا احازيكم بمثله وان كان دخول ذلك  
الاجنبى يكون لا محالة

وبهم في هاته الساعة احرا حثا وامر عيشا  
سيبا وهم لم يبلغوا المراد من تعذيب ما قعدو  
به الشخص البلوي حيث ان حاكم  
الكهجرة نهام عن ذلك بالتشديد

سفارة السبائل

للزم

جاء اخبار مقادها ان فيايل تازا التسول  
والبرانس وبانة والحيانة زجهو علي محالة  
التاير وفانلوا فذلا عنيما بعد ان هياو  
الاسباب واتخذو فبايدين من قيادة  
سديفين معينين فكانت الهزيمة علي  
التاير بعد ان ترك في المعركة فنلي  
كثيرة وضر خسائر جسيمة

وامر يسعه وفتيد الان هرب والتجوا  
بصريخ الولي الصالح سيدي احمد زروفي  
ومذسوق حل بنية الباعة والفبايل في اثرة  
يطلبونه لالكن الشرفا لم يرضو بالهذه من  
حزم جدهم واظهرو معاكسة الفبايل  
وبغال انه اتصل الكبر بالمخزن الشريف  
فازاد انتهاز الفرصة والسراع للهذه اسيرا  
وعزم علي توجيه بن عودة بمحالة تنتهي  
اثر الانيم حتى تالعهه والماكن الكمبر  
الزل لم يوصل بنا ما يحفظه

الالمان والانجليز

طرا في هاته الصروف نزاع وخلاف  
بين هاتين الدولتين  
علي الكدادة بين مستعمرا هوما في شمالي  
افريقيا  
وفد حكمت الحكومتان في الرسالة جلالة  
ملك سبانيا وعهدو اليه التوفيق بينهم  
وبما داه اليه اجتهاده ورايه عليه المعول  
في الكدادة المذكورة

المحلة السلطانية الضاربة

علي ايت يوسي

جا خبر معاه ان المخزن الشريف  
وجه محلة اخري الي ايت يوسي تفوية  
للرلي لتتمكن من اخذ الظلمين وتصرب  
علي ايد البساد العتاة

السلطان الشاه

والرعية

كبا اشرا في غيرما عدد من الاعداد  
السالفة الي الشاه وتمجيده ومعاكسة لوزها  
الخرية من رعيته بالان فد انكسرت شوكته  
وضعبت صولته في جميع انحاء المملكة  
العرسة وفامت كلها مشهورة حربه وفتاله  
وهو مع اجتهاده لا يفاردها  
بالان صارت قوات الشاه اينما توجهت لا  
تاصر لها راية كيهب لا وهو محارب بجنود  
الظلم والتعجير والعدا والعتو والاستبداد  
بلم يفغ له الان الا عاصيته ان لم تغل  
ان فواته بها وجنوده يهربون منها جوعا  
وكل يوم تصبح البتنة في الزبادة والشاه  
اصبح عاجزا عن مداومة ما  
ولسوف تدخل قوة وجنود روسية وعثمانية  
بسنطونه عن العرش وينتخذون الدستور  
ويغ سعي الامة ولروج الهنا في الحكومة

ويريحونها من الشفا والعنا الذي طالما  
كابدته تلك الامة الهسكية  
بلغت احصت السجارة الجنية في تلك  
البلاد عدد المستشهدين في سبيل الحرية  
بوجدته ما ينهب عن مائة الف نسمة

### زيارة هايلى بي

#### ارض العرس

انبات الاخبار البرقية الواردة من الشرق  
الاخيرة بوفوع زائرة شديدة ادعي واعظم  
من حادثة مسينا من حيث كثرة موت  
المخلابى دعول مشهدا وعظم مراحيا  
ومثلها في تزعج الارض وانعجارها  
وتسلف الكيال وتداعيا هي بالكهلة تتأثر  
منها الفلوب حزنا وهولا اشد منها في  
مسينا لان هاته الملة الاخيرة اعلمها دواهي  
اهري ومصايب عظمى بان الناس لها  
فصرم ما غهرم هلك اكثرهم احترامافارودما  
ومن فدرت له اكية وخرج من تحت  
انفال الانفاص هلك جوعا وعطشا ومن  
هسل عن ذلك ونجم ووجد الفوت  
والما عكب بعضهم على فنل الاهر ليل  
يسبته الي ذلك

وما زاد المصيبة مرارة وشدة كون مخزون  
تلك البلاد على حالة خطيرة مما يجري  
بيده وبين الرعية من النزاع والخصام كما  
هو معلوم بصر الناس يستفتون بلا يفالون  
ويسترحبون بلا يرحمون بها اعظمها مصيبة  
واما اغربها حادثة

### الوزارة العثمانية

هاذه الوزارة دخل عليها في هاته  
الضروب تغير جديد بعد ان شكل زعما

الحرية الولاية الدستورية وتفسير ذلك ان  
حلمى باشا الذي كان قبل وضع الدستور  
وزير الداخلية اليوم فد صعد وتولي رئاسة  
الوزارة ولو كان لا يدوم عليها زما طويلا  
لان شبان العثمانيين ما زالو ولن يزالو  
مجددين في توسيع نطاق الحرية علي  
الرعية العثمانية ومعلوم ان ذلك لا يكمل  
لهم الا بتوام الثقة بالوزارة وحيث كان  
لهاذه للوزارة شي من الهيل كجلالة السلطان  
عبد الحميد لا ثقة للرعية بها  
بالنتيجة ان شبان العثمانيين لا يزالو  
يبدلون اعصا الوزارة واحدا بعد واحد  
حتى تكون الوزارة كلها جديدة بتعديذ  
تكون الرعية واثقة بها يمكنها ان تدرم  
مفصودها

### راي الجلاوي في المسالة

#### الاروباوية المغربية

سيل الجلاوي ما نقول في ما هزمت  
عليه الدول الاروباوية ضمن شروط الجزيرة  
واجاب ان ذلك مما ليس فيه ضرر بل  
فيه منفعة للمغرب واهاليه  
بهورل من يوافق وينصب نفسه في  
سيلة تعصيد المسالة التي تعود علي الوطن  
المغربي بالصلاح والنجاح

### فياد الكوز الثلاثة

جات الكاتب تعيد ان الجلاوي وفرينه  
كل يوم يزيد بينهم الاتباى الذي به  
صار الكوز اليوم في هنا تام  
وبهاذا الخبر يمكننا ان نصدق ما شاع  
ان الوزير الجلاوي سيشخص لاس في  
الغرب المدة ويصحب معه ما جمعه من  
الفوات والعساكر

### الريسيوي

صدر الامر الشريف بتولية احمد  
الريسيوي فايدا علي الكجالة بعد ان اشهد  
علي نفسه بالخروج عن ربغة الكجاية  
اللتجليزية والظواهرانه عما فريب سيشخص  
لمحل مامورينه

### جلالة السلطان مولاي عبد

#### الكبيط

سيبارح جلالة مولاي عبد الكبيط عاصمة  
باس بعد اتمام مقابلة السبيرين  
والظاهر انه سيلصد جلالة مدن الهراسي  
اولا ثم غيرها بعدها لياشر مهام سياة  
الرعايا ويكتشف الامور التي لا يمكن  
ادراكها بتصيلة مدة اقامة المخزن الشريف  
بباس

### الجنرال داماد

بارح الجنرال داماد ريس الجيش بالشوية  
الدار البيضاء فاصدا باريس وفد مرهبي  
سيرة باشيوية حيث تقابل بجملالة الملك  
سبانيا

وفي خلال المقابلة اهرب كجلالة الملك  
الفونس من كمال صدفة في خدته ورجور  
رغبته في تهتم روابط الوداد بين الدولتين  
محصرا بين العساكر بالدار البيضاء بشكره  
جلالة الملك وخلع عليه مجهزة له نيشانا  
احتراميا

ثم حضرت موايد الصياغة الهلوكية ثم بعد  
ذلك امتطي الفطار الحديدية الذي يفل  
لغاصبة مدريد ثم لباريس

راس مال

بمستطقات فرنسا لاسر داسا

راس مال هذه البانكة عشر ملايين بسيطة 10.000.000 موزعا بقرصين  
 نائب هذه الدار بمالية يتعاطي جميع المعاملات المالية كمصرف السكة  
 وشرا السند والاوراق وتكاتب التتفيذ وانواع الرسوم وما اشبه ذلك  
 ويقبل وضع المال على وجه الكهف مع اريزة وثيل ترجيد البال على يده  
 ويكون هذه الدار في رياس ارنديس اوفق للمسلمين الكوار وايسر لهم  
 في وضع المال لاجل الكهف مع استيحاء ثلاثة في المائة كما قدمنا وانهم  
 اخذه حينها شاور وفي اي زمان ارادوا كما يقبل ايضا وضع الكلي على  
 اختلاف انواعه لاجل حفظه ايضا لكون عاريا عن اريزة ما وهذا البانكة  
 احدي البانكات الصينية التي هي اوسع ادارة وابلغ ربحها ومن اراد  
 ان يسال عن معاملة فليذهب الى هذه الدار التي بحضرتنا  
 فزود هذه البشري الكيليد لعامة المسلمين جوارنا وانهم بها

مصرف انديس

للسنة الفرنسية مع 11 5

لاصيريا - خمسة 110 00

التجار هولندس واخوانه

عندهم التجارة في البفر يشتركون  
 من غالب مراسي المغرب ويوسفون  
 ذلك لبلد سبانيا بها هم يعاون جميع  
 المسلمين اصحاب التجارة في هذا  
 الشأن لياتوا اليهم ويجلبون له  
 والسلام

كيبانية نزارالنتيكت الصينديريانية



ان هذه الكيبانية العظيمة عندها مراتب يسافرون الى جميع  
 المراسي الكاينة بالدنيا \*  
 المغرب يكون السفر يوم الاثنين ويوم الاربعاء ويوم الجمعة على  
 الساعة السابعة صباحا \*  
 ومن المغرب يكون الرجوع الى طنجة و الكوزيرات و جبل الظريوم  
 الثلاثاء ويوم الخميس و يوم السبت كذلك على الساعة السابعة صباحا \*  
 وكما عندها ايضا برابر اخر تسافر الى طنجة و الدار البيضاء و  
 الصويرة \*

التاجر السيد الهادي بوعياذ

عنده في حانوته كثير من السلع  
 نحو الكلب والبواني والبر جيات  
 والنص والبلاهي والكمياك والبذاعي  
 والقطانات والكبادورات وغير ذلك  
 من انواع الملابس وكذلك المعجات  
 بنين رخيما

اعلان

دار جبير الملح والكوابه

يوجد بدار السنيور الونسو بالفة برفاني  
 صفت ماريا جميع السلع وانواع المصنوعات  
 والمجهزات النفيسة العالية الاثمان والكراسي  
 والناموسيات والبراني واساور مذهبة  
 وهرانم هفصة وماناكل ذلك وطلبه يطلع  
 للمسلمين ايضا بمن كانت له رغبة في  
 شرا بها ونيل مقصوده منها بعليه بالذعاب  
 لهاته الدار يتخير كيا شا

هيمان اسوام السماع لاني ذكرها مبصلا اسهله حسب الصربي

السجاري في هذه الساعة بعليية

السكر	للمماية فالسب	مركبة اجمل	8'60	بسيطة
الذئيف	لكل لنتطار	من 27 الى	85	بسيطة
السميد	لكل لنتطار	و نصيب	87'50	بسيطة
الانماي	لكل كيلر	نرمر واحد	4	بسيطة
		نرمر زوج	8	بسيطة
		نرمر ثلاثة	2'00	بسيطة
الشهوة	لكل خنشة ستين كياو		60	بسيطة
الشمع	لكل صندوق خمسين كيلر		15	بسيطة
الصابون	لكل صندوق خمسين كيلر		80'60	بسيطة

فيمتة لاشتراسة

لوطن اصبانية

و المغرب وغيرها

من ثلاثة اشهر فرنك 7

ويظهر كل سبوعين

و اجرة الاخبار هلة بو

بداخل ملبند

في كل شهر

من ثلاثة اشهر

1.28 بسيطة

4.60 بسيطة

# EL TELEGRAMA DEL RIF

Diario ageno á la política.— Defensor de los intereses de España en Marruecos

Melilla 28 de Febrero de 1909

## SUPLEMENTO ARABE

### Extracto de los asuntos de que trata el 55.º suplemento árabe <sup>(1)</sup>

#### PRIMERA PLANA

1.º Carta dirigida á los Ulah-el-Hach por el Coronel Larrea, participándoles las represalias adoptadas contra los perturbadores y conminando con castigo á los kabileños que los protejan.

2.º Relato de las operaciones realizadas por las tropas españolas en Cabo de Agua.

3.º Id. id. de las que ha llevado á efecto la guarnición de Ceuta para castigar al bandido Larbi de Beni M'sala.

#### SEGUNDA PLANA

1.º Actitud de los Beni-Uria-guel que se oponen á que los europeos pisen su territorio. Represalia que contra ellos ha adoptado el Gobernador de Melilla.

2.º Noticias del Pretendiente.

3.º Alemania é Inglaterra han nombrado árbitro al Rey de España para que dirima las diferencias que existen entre ambas potencias con motivo de la limitación de fronteras en sus posesiones del Africa Austral.

4.º Refuerzo enviado á la me-

jal-la que combate á los Ait-Yussi

5.º La revolución de Persia. Grave crisis que atraviesa el país. El pueblo pide derechos constitucionales que el Shad les niega.

#### TERCERA PLANA

1.º Los terremotos de Persia.

2.º Caída del ministerio turco y causas que provocaron la crisis.

3.º Manifestaciones del Glani favorables á la implantación de las reformas acordadas en Algé-ciras.

4.º Buena armonía que reina entre los tres poderosos Caidés del Sur.

5.º Nombramiento del Raisuli para el Gobierno de Yevala.

6.º Próximo viaje de Haffid á diversas regiones del Imperio.

7.º Visita del General D'Amade á S. M. el Rey de España.

#### CUARTA PLANA

1.º Cambios.

2.º Anuncio de los Sres. Fernandez Batanero hermanos.—Ricos exportadores de ganados.

3.º Idem de los marroquies hermanos Buayad, negociantes que gozan de mucho crédito.

4.º Idem de los grandes almacenes de muebles de los herederos de Juan Alonso, de Málaga.

5.º Anuncio del Banco de Cartagena.—Se dan referencias de éste Banco, de su crédito y operaciones que hace.—Importancia de la caja de ahorros donde los indígenas pueden guardar su dinero, produciéndoles intereses con la facilidad de sacarlo cuando deseen. Además, custodia alhajas sin llevar á los moros ningun interés.

6.º Idem de la Compañía Transatlántica.—Ventajas que ofrece esta poderosa compañía y facilidad que concede para establecer relaciones con todos los puertos del mundo.

7.º Precios corrientes de las principales mercancías que se venden en Melilla con destino á las kábilas marroquies.

8.º Tarifa de suscripción de EL TELEGRAMA DEL RIF, edicion española y árabe.

(1) La numeración de las planas se cuenta de derecha á izquierda y en igual forma las columnas de cada plana.